Дорогой Паничи Иванович от составителей 15/XII 1960 г.

РУССКО-ЭВЕНКИЙСКИЙ СЛОВАРЬ

СОСТАВИЛИ
В. Д. КОЛЕСНИКОВА и *О. А. КОНСТАНТИНОВА*

СЛОВАРЬ СОДЕРЖИТ СВЫШЕ 10 000 СЛОВ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
ЛЕНИНГРАДСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
Ленинград·1960

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящий краткий русско-эвенкийский словарь ставит своей задачей оказать помощь эвенкам-учащимся и учителям эвенкийских школ, студентам и переводчикам, а также местным работникам в изучении русского языка, чтении газет и литературы на русском языке, при переводе с русского языка на эвенкийский.

Словарь может быть полезен также русским, изучающим эвенкийский язык.

При составлении словаря были учтены словники опубликованных русско-национальных словарей Г. М. Василевич, проф. В. И. Цинциус и Л. Д. Ришес, С. Н. Оненко и др.[1].

Перевод русских слов и выражений, помещенных в настоящем словаре, был выполнен составителями с помощью эвенков Байкитского района во время научных командировок в бассейн р. Подкаменной Тунгуски. В отличие от русско-эвенкийского словаря Г. М. Василевич, предлагаемый словарь составлен на материале полигусовского говора, положенного в основу литературного эвенкийского языка, в соответствии с решением Всесоюзного совещания по языкам народов Севера о перебазировании литературного эвенкийского языка на говоры Подкаменной Тунгуски.

Предлагаемый русско-эвенкийский словарь не является толковым, объяснения понятий даны только в отдельных случаях.

Составители выражают глубокую благодарность принявшим участие в переводе русских слов настоящего словаря эвенкам Баяки П. Ф., колхознику-пенсионеру колхоза им. Ленина пос. Полигус Байкитского р-на, Арчемку А. В., колхознице-пенсионерке того же колхоза, молодым учительницам санаторно-лесной школы пос. Полигус — Маркаенок В. И. и Кочневой З. И., студентке Ленинградского педагогического института им. А. И. Герцена Павловой Н. Т., а также руководителям партийных и общественных организаций, оказавшим большую помощь в организации научно-исследовательской работы составителей словаря во время их пребывания в Байкитском р-не Эвенкийского национального округа.

---

[1] Г. М. Василевич. Русско-эвенкийский (русско-тунгусский) словарь, Изд-во иностранных и национальных словарей, М., 1948.

Проф. В. И. Цинциус и Л. Д. Ришес. Русско-эвенский словарь, Изд-во иностранных и национальных словарей, М., 1952.

С. Н. Оненко. Русско-нанайский словарь, Учпедгиз, 1959.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЛОВАРЕМ

Все русские заглавные слова расположены в словаре в алфавитном порядке с учетом не только начальной, но и всех последующих букв каждого слова, например:

а́вгуст *(то́лько ед.) м.* август *(дюгар бёга гэрбӣн)*, иркин [*вин.* иркинмэ]

авиа́ция (*то́лько ед.*) авиация; **гражда́нская авиа́ция** гражданскэй авиация

автобиогра́фия автобиография *(нӣ-вэл мэнӈилӣвӣ индулӣвӣ дукӯнан, улгурин)*

авто́бус автобус *(илэлвэ нэнэвуктэвӯн хэгды машина)*

Для усвоения правильного произношения во всех двусложных и многосложных русских словах проставлены ударения. В односложных словах ударение ставится лишь в том случае, когда оно падает на служебное слово, например:

по́д руку

где бы то ни́ было

Эвенкийские слова даны в соответствии с действующими нормами орфографии эвенкийского литературного языка, в основу которого положен полигусовский говор.

Долгота гласных, не обозначаемая в литературе, в словаре отмечается черточкой над гласной буквой, например:

пода́рок анивӯн

Заглавные русские омонимы (слова различные по смыслу, но одинаковые по звучанию и написанию) даются отдельными статьями и обозначены римскими цифрами I., II., III., и т. д., например:

глава́ I. *(руководи́тель)* хэгдыгӯ, хэгдыг, нуӈнимнӣ

глава́ II. *(кни́ги)* (*мн.* гла́вы) глава *(книга хӣн)*

Если заглавное русское слово приводится в словаре в нескольких значениях, то последние выделяются полужирными арабскими цифрами, после которых в необходимых случаях даётся пояснение данного значения. Такое пояснение заключено в круглые скобки и выделено курсивом. Сами значения разделяются между собой точкой с запятой, например:

деть (*бу́дь* де́ну, де́нет) **1.** *(положи́ть)* нэмӣ; **2.** *(спря́тать)* **дяямӣ**

При наличии в эвенкийском переводе синонимов (слов, отличающихся по звучанию, но совпадающих или близких по значению), последние отделяются друг от друга запятой. При некоторых из них могут быть пояснения, заключённые в скобки и выделенные курсивом. В таких случаях слова разделяются точкой с запятой, например:

говори́ть (говорю́, говори́т) гӯндемӣ, хэӈкэтчэмӣ; *(докла́дывать)* турэ̄тчэмӣ; *(сообща́ть)* силбатчамӣ

При переводе русского слова в качестве синонимов иногда даются широко известные в эвенкийском языке слова, вошедшие в литературный язык не из опорного говора, а из других говоров. Такие слова даны под звездочкой, например:

ка́мень *(мн. ка́мни) м.*хӣсэ, дёло *

бе́дный беднай, дядаӈ *

Если слово в современном русском языке отдельно не употребляется, то после этого слова ставится двоеточие и приводится соответствующее словосочетание, которое и переводится на эвенкийский язык, например:

бесце́нок: купи́ть за бесце́нок сӧт эюмкинди таманди гамӣ

дыбы́: встать на дыбы́ амаргӯлди илмӣ

до́суха: вы́тереть до́суха олгӧдолӧн тэсимӣ, олгӧкнан тэсимӣ

В тех случаях, когда русское заглавное слово на родном языке не имеет эквивалента, дается краткий пояснительный перевод (толкование) в круглых скобках курсивом или после русского слова сразу же приводится пример на русском языке с переводом его на эвенкийский, например:

водола́з водолаз *(мӯ суӈталӣн хавалдярӣ илэ)*

гара́ж *(мн. гаражи́)* гараж *(автомашинал илиткӣчитын)*

зато́: ты не зна́ешь, зато́ я зна́ю си эчӧс сӣрэ, би-дэ сӣдем

Заглавные русские имена существительные даются в форме именительного падежа единственного числа.

Если при образовании множественного числа некоторых существительных могут встретиться затруднения, то в скобках даётся их употребление во множественном числе, например:

друг (*мн.* друзья́) гиркӣ

не́бо (*мн.* небеса́) няӈня

В тех случаях, когда слово не употребляется в единственном числе или во множественном числе, оно имеет соответствующую помету *то́лько ед.* или *то́лько мн.*, заключенную в круглые скобки, например:

гром *(то́лько ед.)* агды...

дрова́ *(то́лько мн.)* мӧл [*вин.* мӧлва]

При некоторых словах, не употребляемых в современном русском языке в форме единственного числа, стоит помета *ед. не употр.*, например:

дéньги *(ед. не употр.)* дэŋги, мэŋур *уст.*

Русские имена существительные, оканчивающиеся на мягкие согласные, даются с пометой *м.*, если это существительное мужского рода, и с пометой *ж.*, если это существительное женского рода, например:

день (*мн.* дни) *м.* тырганӣ...

бровь (*мн.* бро́ви) *ж.* саримикта

Если существительное может употребляться как в значении мужского, так и в значении женского рода, то при нём ставятся обе пометы *м.* и *ж.*, например:

неря́ха *м.* и *ж.* ладувчā...

Несклоняемые русские имена существительные даются с пометой *нескл.*, заключенной в круглые скобки, например:

пальто́ (*нескл.*) пальто, сун ...

кино́ *(нескл.)* кино

депо́ *(нескл.)* депо ...

Эвенкийские имена существительные при переводе даются также в форме именительного падежа единственного числа. Если имеются особенности в образовании множественного числа эвенкийских существительных, формы множественного числа приводятся в квадратных скобках, например:

же́нщина асӣ [*мн.* асāл]...

Для указания ряда гармонии гласных у тех существительных, основы которых имеют в своем составе только узкие гласные или же в последнем слоге широкие долгие гласные ā, ō, в квадратных скобках приводятся формы винительного падежа, например:

весло́ уливӯн [*вин.* уливӯнмэ]...

ребёнок (*мн.* ребя́та) куŋакāн [*вин.* куŋакāнмэ]

В тех случаях, когда эвенкийское существительное употребляется только в притяжательной форме, в квадратных скобках указывается *с прит. суф.*, например:

сын (*мн.* сыновья́) хутэ, омолгӣ *[с прит. суф.]*...

Русские имена прилагательные и порядковые числительные даются в форме именительного падежа единственного числа мужского рода, а через запятые — окончания женского и среднего родов, например:

большо́й, -а́я, -о́е 1. *(кру́пный)* хэгды...

второ́й, -а́я, -о́е гē

Эвенкийские имена прилагательные даются так же, как и имена существительные, в форме именительного падежа единственного числа. Поскольку в эвенкийском языке грамматический род отсутствует, эвенкийские прилагательные соответствуют русским как мужского рода, так и женского и

среднего родов. При этом заимствованные из русского языка прилагательные в эвенкийском языке принимают окончание **-ай** или, если ударение падает на последний слог, **-эй**, или же присоединяют к своей основе суффикс **-ды, -ты**, например:

райо́нный, -ая,-ое районнай

пионе́рский, -ая, -ое пионерды

В тех же случаях, что и при существительных, приводится форма винительного падежа, например:

ма́ленький, -ая, -ое хуюкӯн [*вин.* хуюкӯнмэ]...

здоро́вый, -ая, -ое авгарā [*вин.* авгарāвэ]

Русские заглавные глаголы даны в неопределенной форме как совершенного, так и несовершенного вида.

Чтобы облегчить образование форм спряжения русских глаголов, в круглых скобках даны формы настоящего времени для глаголов несовершенного вида и формы будущего времени для глаголов совершенного вида 1-го и 3-го лица единственного числа, у последних стоит помета *буд.*, например:

вынима́ть (вынима́ю, вынима́ет) урисиндемӣ

вы́нуть (*буд.* вы́ну, вы́нет) урисинмӣ

Эвенкийские глаголы условно даются в форме деепричастия на **-мӣ**, принятой для глаголов во всех эвенкийских словарях.

В тех случаях, когда в составе основы эвенкийского глагола имеются только узкие гласные или гласными последних слогов являются широкие долгие ā, ō, в квадратных скобках указывается форма 3-го лица единственного числа изъявительного наклонения настоящего времени, например:

взобра́ться (*буд.* взберу́сь, взберётся) куктымӣ [*3 л.* куктырэн]...

сде́лать (*буд.* сде́лаю, сде́лает) ōмӣ [*3 л.* ōран]...

вы́здороветь (*буд.* вы́здоровею, вы́здоровеет) авгарāмӣ [*3 л.* авгарāрэн]

В качестве основы для глаголов, заимствованных из русского языка, принимается форма повелительного наклонения 2-го лица единственного числа, к которой часто присоединяется суффикс продолженности действия **-т** и затем соответствующие суффиксы залога, вида, времени или наклонения, лица, числа, например:

реши́ть (*буд.* решу́, реши́т) решитмӣ

се́ять (се́ю, се́ет) сейдемӣ...

Личные местоимения даются в форме именительного падежа. Притяжательные, указательные и другие местоимения приводятся в форме именительного падежа мужского рода единственного числа, а все прочие формы этих местоимений даются рядом, например:

э́тот *м.*, э́та *ж.*, э́то *ср.* (*мн.* э́ти) эр, эре *[мн.* эрил*]*

Русские наречия снабжены пометами *нареч.* в тех случаях, когда слово может выступать и в качестве наречия, и в качестве союза, и в качестве частицы.

Все предлоги в словаре даются с пометой *предл.* и с указанием на то, что они переводятся такими-то эвенкийскими послелогами или суффиксами. В большинстве случаев при этом приводятся примеры на русском и эвенкийском языках.

Все союзы даются с пометой *союз.*

Частицы даются с пометой *част.*

Некоторые русские слова переводятся на эвенкийский язык при помощи суффиксов или частиц. В таких случаях указывается, что они переводятся такими-то эвенкийскими суффиксами или частицами. При этом приводятся примеры на русском и эвенкийском языках.

Русские слова, вошедшие в словарный состав эвенкийского языка в порядке заимствования и употребляющиеся наряду с эвенкийскими словами в том же значении, в переводе даны как синонимы эвенкийских слов, например:

больни́ца больница, путэткӣт, хукулэкӣт, аиткӣт *

Незначительное количество заимствованных из русского языка слов и терминов, прочно вошедших в словарный состав эвенкийского языка и не имеющих соответствующих синонимов на эвенкийском языке, дано в словаре без пояснений, например:

арте́ль *ж.* артель

клуб (*мн.* клубил) клуб...

К некоторым давно заимствованным из русского языка словам даётся, наряду с принятым в литературе русским написанием, написание, соответствующее эвенкийскому произношению, например:

ба́ня баня, баню

печь печь, печка, печу

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

анат. анатоми́ческое
арифм. арифмети́ческий
буд. бу́дущее вре́мя
вводн. вво́дное сло́во
воскл. восклица́ние
где́-н. где́-нибудь
грам. граммати́ческий
дат. да́тельный паде́ж
деепр. дееприча́стие
др. други́е
ед. еди́нственное число́
ед. не употр. еди́нственное число́ не употребля́ется
ж. же́нский род
иноск. иносказа́тельно
кого́-л. кого́-либо
куда́-л. куда́-либо
како́й-л. како́й-либо
л. лицо́
м. мужско́й род
межд. междоме́тие
мн. мно́жественное число́
напр. наприме́р
нареч. наре́чие
нескл. несклоня́емое
о ко́м-л. о ко́м-либо
отку́да-л. отку́да-либо
отлож. отложи́тельный паде́ж
пад. паде́ж
перен. перено́сное значе́ние
политич. полити́ческий те́рмин
пр. ст. превосхо́дная сте́пень
предл. предло́г
прил. прилага́тельное
посл. послело́г
разг. разгово́рный
см. смотри́
сокр. сокраще́ние
с прит. суф. с притяжа́тельными су́ффиксами
с пад. и прит. суф. с паде́жными и притяжа́тельными су́ффиксами
ср. сре́дний род
ср. ст. сравни́тельная сте́пень
суф. су́ффикс
сущ. существи́тельное
твор. твори́тельный паде́ж
то́лько ед. то́лько еди́нственное число́
то́лько мн. то́лько мно́жественное число́
уст. устаре́лое сло́во
фольк. фолькло́р
част. части́ца
че́м-л. че́м-либо
что́-л. что́-либо

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд	Ее	Ёё
Жж	Зз	Ии	Кк	Лл	Мм	Нн
Оо	Пп	Рр	Сс	Тт	Уу	Фф
Хх	Цц	Чч	Шш	Щщ	ъ	ы
ь	Ээ	Юю	Яя			

СЛОВАРЬ

А

а I. *союз* передаётся части́цами *-да̄, -дэ̄, -до̄; -ка, -кэ, -ко;* **брат пошёл в шко́лу, а я стал де́лать уро́ки** акӣнми школала̄ сурурэн, би-дэ̄ урокилвӣ о̄лим; **он заболе́л, а потому́ оста́лся до́ма** нуӈан бумуллэн, тарит-ка дю̄дӯвӣ эмэ̄нмурэн

а II. *част.* передаётся части́цами *-ка, -кэ, ко;* **а ты придёшь за́втра?** си-кэ тыма̄нна̄ эмэденни?

а III. *межд.* э! **а !** **пионе́ры иду́т** э! пионерил эмэдерэ; **а! здра́вствуй!** э! дорово!

авангард авангард **1.** *(передова́я часть во́йска)* войско дюлэгӯ ха̄н; **2.** *(передова́я часть трудово́го наро́да)* хавалдярӣл дюлэгӯтын

авангардный, -ая, -ое авангарднай, дюлэгӯ, нёгӯ

ава́рия авария; **самолёт потерпе́л ава́рию** самолёт эвургэрэн

а́вгуст *(то́лько ед.) м.* август *(дюгар бёга гэрбӣн)*, иркин [*вин.* иркинмэ]

авиа́ция *(то́лько ед.)* авиация; **гражда́нская авиа́ция** гражданскэй авиация; **вое́нная авиа́ция** военнай авиация

автобиогра́фия автобиография *(ӈӣ-вэл мэ̄ннулӣвӣ индулӣвӣ дукӯнан, улгурин)*

авто́бус автобус *(илэлвэ ӈэнэвуктэвӯн хэгды машина)*

автома́т 1. автомат *(машина мэ̄нин илэе а̄чинди хавалдярӣ)*; **2.** *(ору́жие)* пэктырэвӯн

автоно́мный, -ая, -ое; Яку́тская Автоно́мная Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика Якутскай Автономнай Советскай Социалистическай Республика

а́втор автор **1.** *(писа́тель)* дукӯмнӣ [*вин.* дукӯмнӣвэ] *(книгалва дукӯдярӣ илэ)*; **2.** *(созда́тель чего́-л.)* о̄дярӣ, о̄мнӣ

агита́тор агитатор *(народтӯ партия, правительство политикаватын тыливкэ̄ндерӣ)*

агита́ция *(то́лько ед.)* агитация *(народтӯ партия, правительство политикаватын тыливкэ̄вӯн улгурилди, газеталди, кинот, хэрэкэлди)*

агитбрига́да агитбригада; **агитацио́нная брига́да** агитацияды бригада

агити́ровать (агити́рую, агити́рует) агитирова̄тчэмӣ

(партия, правительство политикаватын тыливкэндемӣ)

агитпу́нкт агитпункт *(агитация бикӣчин)*

агре́ссор агрессор *(агрессорил — тар капиталистическаил государствол правительстволтын гӣлва государстволва эҥэсӣтвэр мэнҥитэдерӣл)*

агроно́м агроном *(пшеница, рожь, овощил, хэрэкэл балдывкандерӣвэтын сӣвкӣ илэ)*

адмира́л адмирал *(военнайдӯ флоттӯ хэгдыг командир)*

а́дрес (*мн.* адреса́) адрес *(илэ бикӣчин, гэрбӣн)*

а́збука азбука **1.** *(а́збука)* алфавит; **2.** *(буква́рь)* букварь

а́ист сили [*вин.* силива]

аккура́тно чакумат

аккура́тный, -ая, -ое чакума

акти́в *(то́лько ед.)* актив *(аядыгил дюлэгӯл хавалдярӣл)*

акти́вный, -ая, -ое активнай *(аядыгу дюлэгӯ хавалдярӣ)*

аку́ла акула *(ламуды олло гэрбӣн)*

алфави́т алфавит *(буквал порядоктын)*; **по алфави́ту** алфавитыт

а́лый, -ая, -ое хорисинча

амба́р 1. амбар; **2.** *(на сва́ях закры́тый)* нэку; **3.** *(помо́ст на сва́ях)* дэлкэн

анги́на ангина *(нимҥэҥкӣ бумукин)*

анке́та анкета *(дукӯвӯн ханҥӯчӣ)*

Анта́рктика *(то́лько ед.)* Антарктика *(земной шар югты хӣн, бидерӣ югты полюс дагамадӯн)*

апельси́н апельсин *(фрукт гэрбӣн)*

аплоди́ровать (аплоди́рую, аплоди́рует) тавсалбудямӣ

аплодисме́нты *(то́лько мн.)* тавсалбур

аппара́т аппарат *(прибор хавалдярӣ мэндиви механизмат)*

аппети́т аппетит; **он пое́л с аппети́том** нуҥан аят деврэн

апре́ль *(то́лько ед.)* *м.* апрель *(неҥнер бега гэрбӣн)*, туран

апте́ка аптека; **в апте́ке продаю́т лека́рства** аптекадӯ путэгэрвэ униевкӣл

арбу́з арбуз *(плод гэрбӣн)*

арестова́ть (*буд.* аресту́ю, аресту́ет) арестуймӣ

аркан мавут, аркан

А́рктика *(то́лько ед.)* Арктика *(земной шар северды хӣн, бидерӣ северды полюс дагамадӯн)*

а́рмия армия; **Сове́тская А́рмия** Советскай Армия

арома́т аякакӯн унҥу

арома́тный, -ая, -ое аякакӯн унҥучӣ

арте́ль *ж.* артель

арте́рия уҥикта

артилле́рия артиллерия **1.** пушкасал; **2.** *(род во́йска)* войско хӣн пушкачӣл

арти́ст артист *(театр сценадӯн эвӣдерӣ)*

атакова́ть (атаку́ю, атаку́ет) атаковӣатчэмӣ, кусимнэк эмэсинмӣ

аттеста́т аттестат; **а. зре́лости** дулугӯ школа манавдяктулӣн документ бӯвчэ

аэродро́м аэродром *(самолётыл дбкӣчитын)*

аэроса́ни *(то́лько мн.)* аэросани *(толгокӣ самолёткачин дюкэлӣ, синилгэндулӣ ҥэнэдерӣ)*

Б

ба́бка I. *(надкопы́тный суста́в ноги́ у живо́тных; кость суста́ва, употребля́емая для игры́)* бӣпкэ, иҥэрэкэн, аю

ба́бка II. *разг.* *(ба́бушка)* энёкэ, эбэкэ *

ба́бочка лорукӣ

ба́бушка энёкэ, эбэкэ *

бага́ж *(то́лько ед.)* саводал, идэгэл, тэву *

багор (*мн.* багры́) тулгувӯн [*вин.* тулгувӯнмэ], гавӯн *

багро́вый, -ая, -ое холбама

багу́льник *(то́лько ед.)* орокомкура

ба́за 1. *(склад)* склад, амбар, нэтчэкӣт *; **2.** *(лы́жная)* база; **3.** *(осно́ва)* тэгэр

бак бак *(хэгды сэлэмэ тыгэ)*

ба́кен бакен *(самэлкӣ бирадӯ пароход ҥэнэксэнмэн ичэвкэндерӣ)*

ба́лка I. *(бревно́ строи́тельное)* голо

ба́лка II. *(овра́г)* чэпкэ, чэпкэкэ, чэпкӣ

баловáться (балу́юсь, балу́ется) дэмэрдемӣ, бэҥирдемӣ

баловни́к (*мн.* баловники́) дэмэр, бэҥир

банк банк; **касси́р получи́л в ба́нке де́ньги для вы́платы зарпла́ты рабо́чим** кассир банкадук дэҥгилва гадан, хавамнӣлдӯ зарплатава бӯдэвӣ

бант бант; **у де́вочки в косе́ бант** асаткэн илчандӯн бант бисин

ба́ня баня, баню

бараба́н *(музыка́льный инструме́нт)* барабан

бараба́нить (бараба́ню, бараба́нит) барабандӯ иктудемӣ

бараба́нщик барабанщик *(барабандӯ иктудемнӣ)*

бара́н *(назва́ние живо́тного)* баран *(бэйҥэ гэрбӣн)*

бара́нина *(то́лько ед.)* *(бара́нье мя́со)* баран уллэн, бараникса

бара́нка 1. *(руль на автомаши́не)* баранка *(тоҥолло автомашина дявалгандӯн)*; **2.** *(мучно́е изде́лие)* барӣнкэ *(тоҥолло бурдукадук ириевчэ)*

бара́хтаться (бара́хтаюсь, бара́хтается) курбудемӣ, хукэлкэтчэмӣ; *(в воде́)* элбэскэтчэмӣ

ба́ржа баржа *(хэгды кӧҥат, илимка)*

барка́с карбас *(кӧҥат баржадук хуютмэр)*

баро́метр барометр *(ая-гу, эрӯ-гу тырганӣ ӧдяҥавӣн ичэвкэндерӣ прибор)*

баррика́да баррикада *(далир, элбэчин, дикилимкин)*

барсу́к (*мн.* барсуки́) барсук *(бэйҥэ гэрбӣн)*

бас (*мн.* басы́) бас, дылгурӣ [*вин.* дылгурӣвэ]

ба́сня басня; **учени́к прочита́л ба́сню про лису́ и во́лка** алагӯвдярӣ баснява сулакӣ, иргичӣ дяритын таҥнан

бастова́ть (бастую́, бастуе́т) бастуйдемӣ; **в капиталисти́ческих стра́нах рабо́чие ча́сто бастую́т** капиталистическаилдӯ страналдӯ хавамнӣл кэтэрэ бастуйдявкӣл

батальо́н батальон; **стрелко́вый б.** пэктырулэсэл батальонтын

бахрома́ *(то́лько ед.)* *(на узде́чке)* чурэктэ, чурэптын